# EUROOPA PARLAMENT

*2004* *2009*

*Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon*

ESIALGNE
**2006/0235(AVC)**

12.1.2007

*******

# SOOVITUSE PROJEKT

Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega kiidetakse heaks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kirjavahetus, millega kinnitatakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva lepingu eesti-, leedu-, läti-, malta-, poola-, slovaki-, sloveeni-, tšehhi- ja ungarikeelne tekst (KOM(2006)0717 – C6-0000/2007 – 2006/0235(AVC))

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Raportöör: Jean-Marie Cavada

PR_AVC_art83

***Kasutatud tähised***

| | |
|---|---|
| * | nõuandemenetlus<br>*antud häälte enamus* |
| **I | koostöömenetlus (esimene lugemine)<br>*antud häälte enamus* |
| **II | koostöömenetlus (teine lugemine)<br>*antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks* |
| *** | nõusolekumenetlus<br>*parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel* |
| ***I | kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)<br>*antud häälte enamus* |
| ***II | kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)<br>*antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks* |
| ***III | kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)<br>*antud häälte enamus ühise teksti heakskiitmiseks* |

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

**SISUKORD**

**Lehekülg**

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT..5

SELETUSKIRI .....6

## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

**ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega kiidetakse heaks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kirjavahetus, millega kinnitatakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva lepingu eesti-, leedu-, läti-, malta-, poola-, slovaki-, sloveeni-, tšehhi- ja ungarikeelne tekst**
**(KOM(2006)0717 – C6-0000/2007 – 2006/0235(AVC))**

**(Nõusolekumenetlus)**

*Euroopa Parlament*,

– võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2006)0717)[1];

– võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise lepingu 26. oktoobri 2004. aasta protokolli;

– võttes arvesse nõukogu taotlust nõusoleku saamiseks, mille nõukogu esitas vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 teisele lõigule koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu teise lausega ja artikliga 310 (C6-0000/2007);

– võttes arvesse kodukorra artiklit 75 ja artikli 83 lõiget 7;

– võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni soovitust (A6-0000/2007),

1. annab nõusoleku lepingu sõlmimisele;

2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Šveitsi Konföderatsiooni valitsustele ja parlamentidele.

[1] ELTs seni avaldamata.

## SELETUSKIRI

**Kirjavahetus, millega kinnitatakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva lepingu eesti-, leedu-, läti-, malta-, poola-, slovaki-, sloveeni-, tšehhi- ja ungarikeelne tekst**

Alates Šveitsi keeldumisest ühineda Euroopa Majanduspiirkonnaga 1992. aastal on peetud läbirääkimisi kahepoolsete lepingute (nn kahepoolsed lepingud I) üle, et viia miinimumini Šveitsi keeldumisest tulenevad negatiivsed tagajärjed. Nimetatud lepingud, mis jõustusid 1. juunil 2002, katavad selliseid valdkondi nagu isikute vaba liikumine, maismaatransport, õhutransport, põllumajandus, teadusuuringud, tehnilised kaubandustõkked ja riigihanked.

Kümne uue liikmesriigi ühinemine Euroopa Liiduga 1. mail 2004 ei toonud kaasa nimetatud lepingute, eriti kõnealuse, isikute vaba liikumist käsitleva lepingu automaatset laienemist kümnele uuele liikmesriigile. Et võimaldada viimaste liitumist nimetatud lepinguga, peavad uued liikmesriigid vastavalt ühinemisakti[1] artikli 6 lõikele 2 sõlmima Šveitsiga eraldi laienemisprotokolli[2]. Nõukogu 27. veebruari 2006. aasta otsusega 2006/245/EÜ[3] kiidetakse selle laienemisprotokolli sõlmimine heaks.

Ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vaheline isikute vaba liikumist käsitlev leping on rahvusvaheline segaleping, kus lepinguosalisteks on Euroopa Ühendus ja tema liikmesriigid. Laienemisprotokolli artikli 9 lõike 3 kohaselt on lepingu uute liikmesriikide keelsed tekstid[4] kõik võrdselt autentsed[5].

Kuna lepingu uute liikmesriikide keelsed tekstid ei olnud allakirjutamise kuupäevaks, 26. oktoobriks 2004, kättesaadavad, võimaldas läbirääkijatevaheline kokkulepe lepinguosalistel kirjutada alla ja kinnitada lepingu uute liikmesriikide keelsed tekstid hiljem, pärast protokolli jõustumist[6]. See menetlus viidi lõpule kirjavahetuse teel, nagu on ette nähtud laienemisprotokolli artikli 9 lõikes 3. Uute riikide keelsete tekstide kinnitamine kirjavahetuse põhjal on rahvusvaheline leping, millega muudetakse lepingut. Nimetatud rahvusvaheline leping sõlmiti EÜ asutamislepingu artiklite 310 ja 300 alusel, milles nähakse ette Euroopa Parlamendi nõusolek, ning järelikult peab seda lepingut muutev kirjavahetus vastama samale menetlusele.

---

[1] ELT L 236, 23.9.2003, lk 33.

[2] Protokoll ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva lepingu juurde seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi lepingus osalemisega nende ühinemise tõttu Euroopa Liiduga, ELT L 89, 28.3.2006, lk 30.

[3] ELT L 89, 28.3.2006, lk 28.

[4] Uute liikmesriikide keelsed tekstid on eesti-, leedu-, läti-, malta-, poola-, slovaki-, sloveeni-, tšehhi- ja ungarikeelne tekst.

[5] ELT L 89, 28.3.2006, lk 34. See säte on kooskõlas 15. aprilli 1958. aasta määrusega nr 1/1958, EÜT 17, 6.10.1958, lk 385/58. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

[6] 26. oktoobri 2004. aasta protokoll (ELT L 89, 28.3.2006) jõustus 1. aprillil 2006.

Komisjoni ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega kiidetakse heaks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kirjavahetus, on seega puhtalt administratiivne. Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon soovitab parlamendil anda oma nõusolek.